

Jelentkezés

Motivációs levél

Motivációs levél - Kezdés

arab

lengyel

سيدي المحترم،

Szanowny Panie,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

سيدتي المحترمة،

Szanowna Pani,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

سيدي المحترم \ سيدتي المحترمة،

Szanowni Państwo,

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

السادة المحترمون،

Szanowni Państwo,

Hivatalos, több címzett

إلى مَنْ يَهْمُهُ الأمرُ،

Szanowni Państwo,

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

عزيزي السيد رامي،

Szanowny Panie,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

عزيزتي السيدة رامي،

Szanowna Pani,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

عزيزتي الأنسة نادية،

Szanowna Pani,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

عزيزتي السيدة نادية،

Szanowna Pani,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

عزيزي أحمد رامي،

Szanowny Panie,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Jelentkezés

Motivációs levél

أودّ أن أتقدم بمطلب للحصول على
وظيفة... التي أعلنتم عنها في... بتاريخ...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

**W odpowiedzi na ogłoszenie zamieszczone w...,
chciałbym ubiegać się o stanowisko...**

أكتب ردا على إعلانكم المنشور على
الانترنت بتاريخ...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszólskor

**Piszę do Państwa w odpowiedzi na ogłoszenie
zamieszczone...**

أشير إلى إعلانكم المنشور في... بتاريخ...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

**W odpowiedzi na Państwa ogłoszenie zamieszczone
w...dnia...**

قرأت إعلانكم حول طلب خبير.... في...
عدد... بكثير من الاهتمام.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

**Z ogromnym zainteresowaniem przeczytałem Państwa
ogłoszenie o pracy na stanowisko starszego...
zamieszczone w...**

يسرني أن أتقدم بمطلب للحصول على
وظيفة ك...

Standard formula állásjelentkezéskor

Zgłaszam moją kandydaturę na stanowisko ...

أود أن أتقدم بمطلب للحصول على
وظيفة...

Standard formula állásjelentkezéskor

Pragnę ubiegać się o stanowisko...

أعمل حاليا ل... وتنطوي مسؤولياتي
على...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Obecnie pracuję w... i odpowiadam za...

Motivációs levél - Érvelés

أهتمّ بهذه الوظيفة بشكل خاص لأنّ...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

arab

lengyel

**Jestem szczególnie zainteresowany pracą na tym
stanowisku, ponieważ...**

Jelentkezés

Motivációs levél

أودّ أن أعمل لديكم، من أجل...

Chciałbym pracować w Państwa firmie, by móc...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

نقاط قوتي هي...

Moje mocne strony to ...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

أستطيع القول إن نقطة ضعفي | نقاط
ضعفي هي... ولكنني أتطلع إلى تحسين
مهاراتي في هذا الميدان | هذه الميادين.

Moją główną słabością jest.../Do moich głównych słabości należy... . Stale jednak nad nią pracuję.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

أعتقد أنني المرشح المناسب لهذه الوظيفة
لأن...

Uważam, że jestem odpowiednim kandydatem na to stanowisko, ponieważ...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

رغم أنه لا خبرة سابقة لديّ في...، فإنني
قد...

Chociaż nie mam doświadczenia w..., to byłem...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

تبدو مؤهلاتي المهنية | مهاراتي مناسبة
جداً لمتطلبات شركتكم

Moje profesjonalne umiejętności/kwalifikacje w pełni odpowiadają wymaganiom stawianym przez Państwa firmę.

Annak a leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

خلال الوقت الذي قضيته أعمل ك... طورت
من معارفي في...

Podczas mojej pracy jako... , rozwinąłem się/ zdobyłem praktyczne doświadczenie/ poszerzyłem moją wiedzę w zakresie...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

مجال خبرتي هو...

Największe doświadczenie zdobyłem w dziedzinie...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

خلال عملي ك... تمكنت من تطوير
مهاراتي في...

Pracując jako...rozwinąłem moje profesjonalne kompetencje w...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Jelentkezés

Motivációs levél

حتى عندما أعمل بسرعة كبيرة فإنني لا
أهمل الدقة ولذلك فأنا سأكون الشخص
المناسب لمتطلبات العمل ك...

Nawet przy dużym nakładzie obowiązków, zawsze dbam o dokładność, co jest szczególnie istotne w pracy...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

حتى عندما أكون واقعا تحت ضغط العمل
فإنني أستطيع أن أحافظ على جودة عالية
في الأداء

Także pracując pod presją, osiągam wysokie rezultaty.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támasztó környezetben dolgozni

أود إذن أن أقوم باستثمار اهتماماتي في
هذه الوظيفة.

W ten sposób miałbym możliwość połączenia pracy z moimi zainteresowaniami.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

لديّ اهتمام مستمر ب... وسأكون ممنونا
لمنحي فرصة توسيع معارفي من خلال
العمل معكم.

Jestem bardzo zainteresowany... i będę wdzięczny za możliwość/ szansę profesjonalnego rozwoju, jaką mi da praca z Państwem.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

كما تستطيع أن ترى من خلال سيرتي
الذاتي المرفقة مع هذه الرسالة، فإن
خبرتي ومؤهلاتي تتناسب تماما ومتطلبات
هذه الوظيفة.

Jak mogą Państwo zauważyć w załączonym CV, moje doświadczenie i kwalifikacje są adekwatne do wymagań stawianych na tym stanowisku.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

وظيفتي الحالية ك... ل... منحني فرصة
العمل في بيئة ذات ضغط شديد تعتمد
على روح الفريق حيث يعتبر العمل مع
الزملاء عن قرب، جوهرياً من أجل الوفاء
بالمواعيد النهائية.

Moje obecne stanowisko... wymaga współdziałania w zgranym zespole pracującym pod silną presją. Aby przestrzegać wyznaczonych terminów, niezbędna jest ścisła współpraca między jego członkami.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Jelentkezés

Motivációs levél

بالإضافة إلى مسؤولياتي ك... فإني قد
اكتسبت أيضا... مهارات.

Oprócz doświadczenia zdobytego na stanowisku...,
rozwinąłem również swoje umiejętności ...

Extra képesítések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Motivációs levél - Képességek/készségek

arab lengyel

لغتي الأم هي ... ولكنني أستطيع أيضا أن
أتكلم...

Moim ojczystym językiem jest..., a ponadto płynnie
posługuję się...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

أتقن بشكل ممتاز... Osiągnąłem zaawansowany poziom w...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

لدي معرفة عملية ب... W stopniu komunikatywnym posługuję się...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

لديّ... سنوات خبرة في العمل... Posiadam ...-letnie doświadczenie w pracy...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

لديّ خبرة في استعمال... Biegle posługuję się programem/programami...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

أعتقد أنني أملك مجموعة متوازنة من... Sądzę, iż posiadam wysoko rozwinięte umiejętności ...i...

و....

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

مهارات تواصل ممتازة Bardzo dobre umiejętności komunikacyjne

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

المنطق الاستنتاجي Rozumowanie dedukcyjne

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Jelentkezés

Motivációs levél

التفكير المنطقي

Logiczne myślenie

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

المهارات التحليلية

Zdolności analityczne

Készség a dolgok részletes értékelésére

مهارات شخصية جيدة

Zdolności interpersonalne

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

مهارات التفاوض

Zdolności negocjacyjne

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

مهارات التقديم

Umiejętność prezentacji

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Motivációs levél - Lezárás

arab

lengyel

أنا متحمس للغاية وأتطلع قُدماً إلى العمل المتنوع الذي ستتيحه لي الوظيفة في شركتكم.

Moje szczególne zainteresowanie pracą w Państwa firmie wynika z różnorodności zadań na tym stanowisku.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

أعتبر المهام الجديدة \ هذه الوظيفة تحدياً مغرياً أتطلع للقيام به.

Zadania na tym stanowisku/Tę pozycję postrzegam jako nowe wyzwanie, które umożliwi mi profesjonalny rozwój.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

سأكون ممنوناً لو أتاحت لي فرصة مناقشة التفاصيل بشكل أدق معكم شخصياً

Z przyjemnością omówiłbym szczegóły dotyczące stanowiska podczas spotkania.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

تجد مرفقا سيرتي الذاتية

W załączniku zamieszczam moje CV/życiorys.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Jelentkezés

Motivációs levél

أستطيع أن أقدم قائمة بأسماء الأشخاص
المستعدين لكتابة رسائل توصية لي... إذا
كان ذلك مطلوباً.

Referencje na żądanie.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

يمكن العثور على قائمة بأسماء الأشخاص
المستعدين للحدِيث عن تاريخي المهني
وكفاءتي في...

Referencje na żądanie od ...

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

أنا مستعد لإجراء مقابلة خلال هذه
التواريخ...

W kwestii rozmowy kwalifikacyjnej, jestem dyspozycyjny...

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

شكراً لوقتكم ولاهتمامكم بمطلبي. أتطلع
قُدماً إلى فرصة الحدِيث بشكل شخصي
حول أسباب اعتبار نفسي مناسباً لهذه
الوظيفة. أرجو أن تتصلوا بي على...

Dziękuję za poświęcony przez Państwa czas i rozważenie mojej kandydatury. Będę wdzięczny za możliwość spotkania i omówienia mojej aplikacji podczas rozmowy kwalifikacyjnej. Proszę o kontakt...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

مع أسْمى عبارات الإخلاص،

Z wyrazami szacunku,

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

كل المودة،

Z wyrazami szacunku,

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

تقبلوا فائق عبارات الاحترام،

Z poważaniem,

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

تحياتي \ مودتي،

Pozdrawiam,

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek